

Panasonic®

Инструкция по эксплуатации Інструкція з експлуатації

Холодильник / Холодильник



Для моделей №: **NR-D511XR**

Для моделей №:

Правильное обращение с холодильником позволит Вам воспользоваться всеми преимуществами энергосберегающих технологий.

Правильне поводження з холодильником дозволить Вам отримати всі переваги енергозберігаючих технологій.

- Благодарим Вас за приобретение холодильника Panasonic.
- Перед применением данного устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию.
- Дякуємо Вам за придбання холодильника Panasonic.
- Перед початком експлуатації цього пристрою, будь ласка, уважно ознайомтесь з інструкцією.
- Для безопасного использования, пожалуйста, обратите особое внимание на раздел "Меры безопасности".
- Пожалуйста, сохраните инструкцию и используйте по мере необходимости.
- Для Вашої безпеки перед початком експлуатації зверніть особливу увагу на розділ «Заходи безпеки».
- Будь ласка, збережіть цю інструкцію та користуйтеся нею при необхідності.

Ideas for life

ИДЕИ ДЛЯ ЖИЗНИ

SPECIAL FEATURE / Отличительная особенность

- Инвертор

Скорость работы мотора компрессора зависит от изменения температуры внутри холодильника. Обычно моторы работают на пониженных скоростях (сберегая электроэнергию и производя меньше шума). Если же необходимо усиленное охлаждение, моторы работают на повышенных скоростях. Инверторное управление мотором компрессора позволяет автоматически устанавливать скорость мотора (в диапазоне от MIN до MAX) необходимую для быстрого достижения требуемой температуры.

- Инвертор

Швидкість роботи мотору компресора залежить від зміни температури всередині холодильника. Зазвичай мотори працюють на знижених швидкостях (зберігаючи електричну енергію і роблячи менше шуму). Якщо необхідне посилене охолодження, мотори працюють на підвищених швидкостях. Інверторне управління мотором компресора дозволяє автоматично встановлювати швидкість мотору (у діапазоні від MIN до MAX) необхідну для швидкого досягання бажаної температури.



Содержание / Зміст

Подготовка и проверка		стр
Підготовка та перевірка		
	Меры безопасности Заходи безпеки	4
	Подготовка Підготовка	8
	Установка Встановлення	9
Использование		
Використання		
	Основные детали Основні деталі	11
	Рекомендации по хранению пищевых продуктов Рекомендації щодо зберігання продуктів харчування	12
	Как правильно использовать холодильное отделение Як правильно використовувати холодильне відділення	13
	Как правильно использовать отсек для овощей Як правильно використовувати відсік для овочів	16
	Как правильно использовать морозильную камеру Як правильно використовувати морозильну камеру	18
	Приготовление кубиков льда Приготування кубиків льоду	20
	Размораживание Розморожування	20
В случае необходимости		
При необхідності		
	Уход за холодильником Догляд за холодильником	21
	Установка и снятие съёмных деталей Як встановити або зняти додаткові деталі	22
	В случае, если У випадку, коли...	24
	Индикаторные лампочки. Следующие ситуации не являются следствием неисправности. Для восстановления обычной индикации выполните следующие действия. / Індикатори. Наступні випадки не є наслідком несправностей. Для відновлення звичайної індикації виконайте наступні дії.	25
	Поиск и устранение неисправностей. Является ли это поломкой? / Пошук та усунення несправностей. Чи є це несправністю?	26
	Технические характеристики / Отдельно продаваемые аксессуары Технічні характеристики / Аксесуари, що продаються окремо	29

Меры безопасности / Заходи безпеки

Пожалуйста, обязательно ознакомьтесь.
Будь ласка, обов'язково ознайомтесь.

Вам следует знать следующие правила и знаки для предотвращения опасных ситуаций, ущерба имуществу и травм пользователей и третьих лиц.

Вам необхідно знати наступні правила та знаки для запобігання небезпечних ситуацій, майнової шкоди та травмування користувачів або третіх осіб.

- Нижеследующие знаки и пояснения предназначены для объяснения правил, которых следует придерживаться пользователю. (Ниже представлены примеры использующихся пиктограмм)
- Знаки та пояснення, які наведені нижче, призначені для тлумачення правил, яких слід дотримуватись користувачу. (Нижче наведені приклади піктограм, що використовуються)

Осторожно / Обережно

Это выражение используется для предупреждения о возможной серьезной, даже смертельной опасности. Цей вираз використовується для позначення можливої серйозної, навіть смертельної, небезпеки.

Внимание / Увага

Это выражение используется для предупреждения возможных травм и материальном ущербе. Цей вираз використовується для позначення можливого травмування або ушкодження майна.

- Нижеследующие знаки и пояснения предназначены для объяснения правил, которых следует придерживаться пользователю. (Ниже представлены примеры использующихся пиктограмм)
- Знаки та пояснення, які наведені нижче, призначені для тлумачення правил, яких слід дотримуватись користувачу. (Нижче наведені приклади піктограм, що використовуються)



Запрещающий знак
Знак заборони



Знак, указывающий на действие, обязательное к исполнению
Знак, що вказує на обов'язкову для виконання дію

Осторожно / Обережно

При установке / При встановлені



■ Избегайте попадания воды на холодильник. Это может вызвать короткое замыкание и привести к поражению электрическим током или возгоранию холодильника.

■ Уникайте потрапляння води на холодильник. Це може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом, або загоряння холодильника.



■ Не загораживайте вентиляционные отверстия в корпусе холодильника, а также пространство вокруг него.

Утечка хладагента может стать причиной воспламенения и даже взрыва.

■ Не загромаджуйте вентиляційні отвори у корпусі холодильника, а також простір навколо нього. Витік хладагенту може стати причиною займання і навіть вибуху.



■ Заземлите холодильник или установите устройство защитного отключения (УЗО), если холодильник будет установлен в сыром помещении.

Если сетевой шнур имеет 2-контактную вилку, также обязательно заземлите холодильник.

• По вопросам заземления и защиты проконсультируйтесь в авторизованном сервисном центре Panasonic.













■ Заземліть холодильник або встановіть прилад захисного відключення (ПЗВ), якщо холодильник встановлено у вологому приміщенні.

Якщо кабель мережі має 2-контактну вилку, також обов'язково заземліть холодильник.





• З питань заземлення та захисту проконсультуйтеся з Авторизованим Сервісним Центром Panasonic.

Осторожно / Обережно

При подключении к сети: / При підключенні до мережі:















-  ■ Не перегружайте электрические розетки большим количеством тройников, а также не подключайте холодильник к электросети с напряжением, отличным от 220-240 В.
-  ■ Не перевантаживайте электричні розетки великою кількістю трійників, а також не підключайте холодильник до електромережі з напругою, відмінною від 220-240 В.
-  ■ Во избежание электрического шока не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
-  ■ Для запобігання ураженню електричним струмом не торкайтесь до вилки кабелю мережі вологими руками.
-  ■ Вставляйте вилку в розетку до упора. Неплотное подключение может вызвать электрический шок и/или возгорание от перегрева.
 - Не используйте поврежденные сетевые шнуры и незакрепленные розетки.
-  ■ Вставляйте вилку в розетку до кінця. Нецільне підключення може викликати електричний шок та/або загорання від перегріву.
 - Не використовуйте пошкоджені кабелі мережі та незакріплені розетки.
-  ■ Периодически очищайте от пыли вилку сетевого шнура. Загрязнение вилки может привести к короткому замыканию и возможному возгоранию.
 - Обесточьте сетевой шнур и протрите его сухой тряпкой.
-  ■ Періодично очищуйте від пилу вилку кабелю мережі. Забруднення вилки може призвести до короткого замикання і можливого загорання.
 - Знеструміть кабель мережі та протріть його сухою ганчіркою.
-  ■ Не допускайте повреждения сетевого шнура или вилки. Не повреждайте сетевой шнур, не видозменяйте его, не располагайте вблизи нагревательных приборов, не гните, не перекручивайте, не тяните за него, не ставьте на него тяжелые предметы, не прижимайте его холодильником и не завязывайте его узлом. Следствием может стать электрический шок, короткое замыкание или возгорание. По вопросу ремонта сетевого шнура или вилки проконсультируйтесь в авторизованном сервисном центре Panasonic.
-  ■ Не допускайте пошкодження кабелю мережі або вилки. Не ушкоджуйте кабель мережі, не видозмінійте його, не розташовуйте поблизу нагрівальних приладів, не згинайте, не перекручуйте, не тягніть за нього, не ставте на нього важкі предмети, не притискайте його холодильником і не зав'язуйте його на вузол. Наслідком може стати електричний шок, коротке замикання або загорання. З приводу ремонту кабелю мережі або вилки радимо звернутись до Авторизованого Сервісного Центру Panasonic.
-  ■ Если шнур питания или его вилка повреждены, во избежание опасности их замена осуществляется компанией-производителем, ее сервисным подрядчиком или другим квалифицированным специалистом.
-  ■ Якщо кабель живлення або його вилка пошкоджені, для запобігання небезпеки їх заміна проводиться компанією-виробником, її сервісним агентом або іншими кваліфікованими спеціалістами.

При использовании... / Привикористанні...


















-  ■ Избегайте попадания воды, а также жидкостей, содержащих моющие средства на заднюю стенку холодильника или в машинное отделение в нижней части задней стенки холодильника. Вода может попасть на электрические детали и вызвать возгорание или стать причиной других опасных ситуаций.
-  ■ Уникайте потрапляння води, а також рідини, що містить миючий засіб, на задню стінку холодильника або до механізму в нижній частині задньої стінки холодильника. Вода може потрапити на електричні деталі і спричинити загорання або стати причиною інших небезпечних ситуацій.
-  ■ Почувствовав запах гари, немедленно выньте сетевую вилку из розетки. В противном случае возможен электрический шок или возгорание.
-  ■ Відчувши запах горілого, негайно вийміть вилку мережі із розетки. В іншому випадку можливий електричний шок або загорання.

Осторожно / Обережно

При использовании... / При використанні...

-  ■ При утечке воспламеняющихся газов (пропан, бытовой газ) не прикасайтесь к холодильнику и откройте окно для проветривания. Подключение и отключение от сети может вызвать искровой разряд, который может стать причиной воспламенения, взрыва или ожога.
-  ■ При витоку легкозаймистих газів (пропан, побутовий газ) не торкайтесь до холодильника і відкрийте вікно для провітрювання. Підключення та відключення від мережі може призвести до іскрового розряду, який може спричинити займання, вибух або опік.
-  ■ Воспламеняющийся газ применяется в качестве изоляционного материала холодильника. Выбрасывая холодильник пожалуйста, придерживайтесь действующих предписаний.
-  ■ Займистий газ використовується у якості ізоляційного матеріалу холодильника. Викидаючи деталь, будь ласка, дотримуйтеся діючих приписів.
-  ■ Снятие задней стенки холодильника может производиться только квалифицированным специалистом. Самостоятельное удаление может привести к повреждениям, ожогам или электрическому шоку.
-  ■ Зняття задньої стінки холодильника може виконуватись тільки кваліфікованим спеціалістом. Самостійне видалення може призвести до ушкодження, опіків або електричного шоку.
-  ■ Перед чисткой холодильника всегда отключайте шнур от электросети. В противном случае возможен электрический шок или возгорание.
-  ■ Перед чищенням холодильника завжди вимикайте кабель електричної мережі. В іншому випадку можливий електричний шок або загоряння.
-  ■ Не ставьте емкости с водой на холодильник. Пролитая вода может повредить изоляцию электрических деталей и вызвать короткое замыкание, возгорание или электрический шок.
-  ■ Не ставте ємність з водою на холодильник. Пролита вода може пошкодити ізоляцію електричних деталей і призвести до короткого замикання, загоряння або електричного шоку.
-  ■ Не храните на холодильнике воспламеняющиеся предметы. Бензин, эфир, сжиженный газ, разбавитель для краски, клейкие материалы и тому подобное, могут воспламениться. Плотно закрывайте крышки емкостей, содержащих алкоголь.
-  ■ Не зберігайте на холодильнику займисті речовини. Бензин, ефір, зріджений газ, розчинник для фарби, клейкі матеріали та інші подібні речовини, так як вони можуть зайнятися. Щільно закривайте кришки ємностей з алкоголем.
-  ■ Не опирайтесь с силой на двери и не садитесь на выдвижные ящики. Это может привести к падению холодильника и травмам. Также возможны заземления частей тела.
-  ■ Не спиравтесь із силою на дверцята та не сідайте на висувні ящики. Це може призвести до падіння холодильника та травмування. Також можливе заземлення частин тіла.
- ■ Избегайте повреждения охлаждающей системы (трубок хладагента) на корпусе холодильника.
- ■ Запобігайте пошкодженню охолоджувальної системи (трубок хладагента) на корпусі холодильника.
- ■ Избегайте попадания воды на корпус и внутренние части холодильника. Это приводит к повреждению изоляции и может вызвать электрический шок или возгорание.
- ■ Запобігайте потраплянню води на корпус та внутрішні частини холодильника. Це призводить до пошкодження ізоляції та може викликати ураження електричним струмом або загоряння.
- ■ Ни в коем случае не разбирайте, не ремонтируйте и не видоизменяйте холодильник самостоятельно. Неожиданное возгорание или смещение деталей может привести к травмам. По вопросам демонтажа/ремонта холодильника проконсультируйтесь в авторизованном сервисном центре Panasonic.
- ■ Ні в якому разі не розбирайте, не ремонтуйте і не видозмінюйте холодильник самостійно. Несподіване загоряння або пересування деталей може призвести до травмування. З питань демонтажу/ремонту холодильника проконсультуйтеся в Авторизованому Сервісному Центрі Panasonic.
- ■ Не храните в холодильнике химикаты и научные образцы. Домашний холодильник не предназначен для хранения предметов, подлежащих строгому контролю.
- ■ Не зберігайте у холодильнику хімікати та наукові зразки чи аналізи. Домашній холодильник не призначений для зберігання субстанцій, які повинні бути під суворим наглядом.

Внимание / Увага

-  ■ Если Вы решили выбросить холодильник, пожалуйста, полностью отсоедините дверь, чтобы маленький ребенок не смог случайно оказаться запертым внутри.
-  ■ Якщо Ви вирішили викинути холодильник, будь ласка, повністю від'єднайте дверцята, щоб маленькі діти раптово не змогли опинитися замкненими всередині.
-  ■ Не просовывайте руку под днище холодильника.
Попав рукой под днище холодильника при чистке, вы можете порезаться о край металлической обшивки.
-  ■ Не просувайте руку під днище холодильника.
Потрапивши рукою під днище холодильника при його чищенні Ви можете порізатися краєм металевої обшивки холодильника.
-  ■ При чистке внутренней поверхности холодильника старайтесь не проводить рукой по перекладинам и металлическим краям. Это может привести к телесным повреждениям.
-  ■ При чищенні внутрішньої поверхні холодильника намагайтесь не проводити рукою по поперечинам та металевим краям. Це може призвести до тілесних ушкоджень.
-  ■ Открывая нижнее отделение, не ставьте ногу слишком близко к холодильнику. Выдвинутый ящик может ударить Вас по ноге.
-  ■ Відкриваючи нижнє відділення, не ставте ногу надто близько до холодильника. Висунутий ящик може вдарити Вас по нозі.
-  ■ Надежно устанавливайте стеклянные полки. При падении они могут разбиться или стать причиной телесных повреждений.
-  ■ Надійно встановлюйте скляні полиці. При падінні вони можуть розбитися або стати причиною тілесних ушкоджень.
-  ■ Не пользуйтесь колёсиками при перестановке холодильника, если пол недостаточно прочный. Колёсики могут повредить его.
-  ■ Не використовуйте коліщата при пересуванні холодильника, якщо підлога не занадто міцна. Коліщата можуть його пошкодити.
-  ■ При транспортировке холодильник должен находиться в вертикальном положении. Горизонтальное размещение может стать причиной повреждения труб.
-  ■ При транспортуванні холодильник повинен знаходитись у вертикальному положенні. Горизонтальне розміщення може стати причиною ушкодження труб.
-  ■ Не кладите в холодильник предметы, выступающие за границы полок. Бутылки на дверных полках могут разбиться и стать причиной травмы.
-  ■ Не кладіть до холодильника предмети, що виступають за межу його полиць. Пляшки на дверних полицях можуть розбитися і стати причиною травмування.
-  ■ Открывая дверцу холодильника, или при любых других операциях будьте внимательны, не прищемите пальцы ни себе, ни другим.
Двигающаяся дверь может прихлопнуть пальцы и стать причиной травмы.
-  ■ Відкриваючи дверцята холодильника або при будь-яких інших діях, будьте уважні, не прищеміть свої пальці, або пальці інших.
Дверцята, що рухаються, можуть прищемити пальці і стати причиною травми.
-  ■ Не ешьте плохо пахнущие или изменившие цвет продукты. Испортившиеся продукты могут стать причиной отравления.
-  ■ Не споживайте продукти, що мають неприємний запах або змінили свій колір. Продукти, які зіпсувалися, можуть стати причиною отруєння.

Подготовка / Підготовка

Протрите внутренние поверхности холодильника влажной мягкой тряпкой.

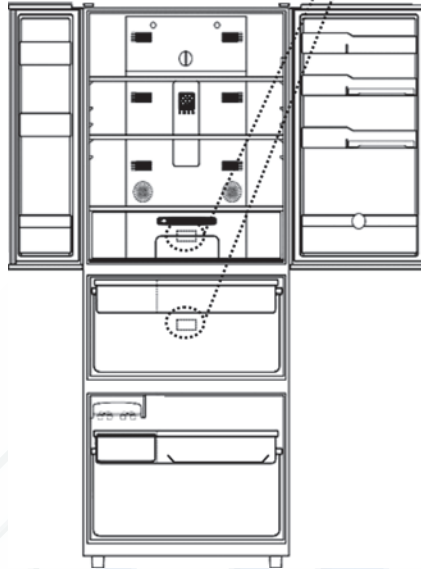
Протріть внутрішні поверхні холодильника вологою м'якою ганчіркою.

- Вначале внутренние пластиковые части могут пахнуть, но после охлаждения запах постепенно исчезнет.
- Спочатку внутрішні пластикові частини можуть мати запах, але після охолодження запах поступово зникне.

Охлаждение холодильника не происходит мгновенно после его включения.

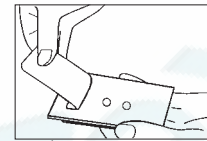
Охолодження холодильника не відбувається миттєво після його включення.

- В начале использования или при высокой температуре окружающей среды, например, летом, внешние поверхности холодильника нагреваются. Это нормально.
- На початку використання або при високій температурі оточуючого середовища, наприклад, влітку, зовнішня поверхня холодильника нагрівається. Це нормально.



Снимите защитную плёнку с кассет антибактериального фильтра Вассаби в отсеке для овощей и в зоне свежести.

Зніміть захисну плівку з касет антибактеріального фільтра Вассабі у відсіку для овочів та у зоні свіжості.



Кассета не начнет работать, пока с её тыльной стороны не будет удалена защитная пленка.

Касета не розпочне працювати, доки з її тильного боку не буде знята захисна плівка.

- Рекомендовано відмітити на касеті дату початку її експлуатації. Касету необхідно міняти кожні три роки.
- Не мойте кассету водой. Не вкладывайте ничего внутрь кассеты.
- Не мийте касету водою. Не кладіть нічого всередину касети.

- Требуется приблизительно 12 часов нормальной работы, чтобы температура внутри холодильника понизилась до нужного уровня.
- Но это может занять и более одного дня в жаркое время года.
- Постарайтесь не открывать холодильник, пока не достигнута заданная температура охлаждения.
- Необходимо примерно 12 годин нормальної роботи, для того, щоб температура всередині холодильника знизилась до потрібного рівня.
- Проте цей процес може зайняти і більше одного дня у спекотну пору року.
- Намагайтесь не відкривати холодильник, доки потрібну температуру охолодження не досягнуто.

⚠ Внимание / Увага

Внимание! Если Вы отключили холодильник, подождите не менее 7 мин, прежде чем снова включать его.

Якщо Ви вимкнули холодильник, почекайте не менше 7 хвилин, доки знову його ввімкнати.

Установка / Встановлення

Правильная установка позволит Вам максимально эффективно использовать Ваш холодильник Panasonic
Правильне встановлення дозволить Вам максимально ефективно використовувати Ваш холодильник Panasonic

Для установки холодильника выберите место, где на него не будут попадать прямые солнечные лучи, а также подальше от источников тепла.

Для встановлення холодильника оберіть місце, де на нього не будуть потрапляти прямі промені сонця, а також розмістите його подалі від джерел тепла.

Это нужно для минимизации потерь электроэнергии на охлаждение нагреваемого извне холодильника.

Це потрібно для мінімізації втрат електричної енергії на охолодження холодильника, що ззовні нагрівається.

Оставьте место для циркуляции воздуха вокруг холодильника.
Залиште місце для циркуляції повітря навколо холодильника.

Не размещайте ничего на холодильнике или в непосредственной близости от него. Над холодильником и у боковых стенок должно оставаться свободное пространство в 30, 10 и 10 см соответственно. Задняя стенка может быть плотно прижата к стене. (Отодвиньте, если возникнет шум от вибрации). Холодильник слегка нагревает окружающий его воздух, охлаждая продукты внутри.

Нічого не розміщуйте на холодильнику або у безпосередній близькості від нього. Над холодильником і навколо бічних його стінок повинен залишатись вільний простір у 30, 10 та 10 см відповідно. Задня стінка може бути щільно притиснута до стіни. (Відсуньте, якщо виникне шум від вібрації). Холодильник злегка нагріває оточуюче нього повітря, охолоджуючи продукти всередині.

Ровный жесткий пол.
Рівна тверда підлога.

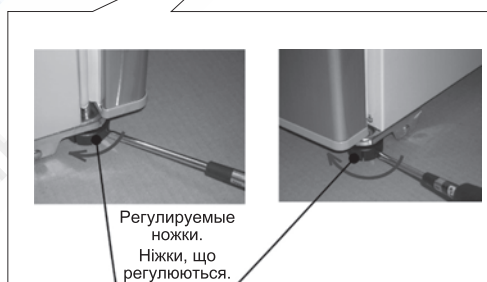
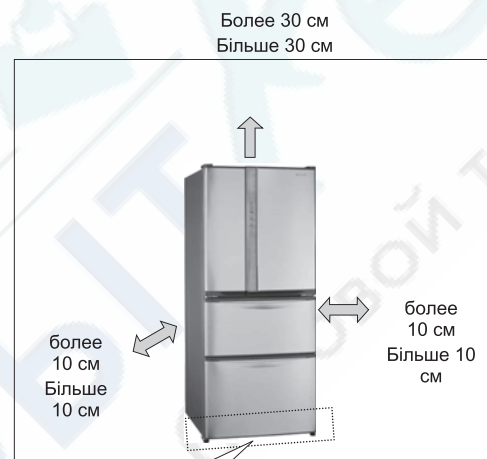
Подкрутите регулируемые ножки так, чтобы компенсировать любые неровности пола. Неустойчивая установка вызовет шум и вибрацию. Если пол застелен ковром или линолеумом, проложите под холодильник деревянные мостки, чтобы предотвратить изменение цвета от воздействия тепла.

Підкрутіть ніжки, що регулюються, таким чином, щоб компенсувати будь-які нерівності підлоги. Нестійке встановлення призведе до шуму та вібрації. Якщо підлога застелена килимом або лінолеумом, підкладіть під холодильник дерев'яні підкладки, щоб запобігти зміні кольору від дії тепла.

Выберите для установки холодильника невлажное место. Не загрожайте вентиляционные отверстия в корпусе холодильника, учитывайте это при «встройке» холодильника.

Оберіть для встановлення холодильника невологе місце. Не загороджуйте вентиляційні отвори у корпусі холодильника, зважайте на це, якщо бажаєте «вбудувати» холодильник.

Для предотвращения появления ржавчины
Для запобігання появи іржі



- Как правильно отрегулировать ножки.
- Як правильно регулювати ніжки.

- Поворачивайте ножки (левую и правую) в направлении, указанном стрелкой, пока они не коснутся пола.
- Провертайте ніжки (ліву та праву) у напрямку, вказаному стрілкою, доки вони не торкнуться підлоги.

Установка / Встановлення

■ Регулировка параллельности дверей

- Даже отрегулированные дверцы после загрузки холодильника продуктами иногда могут опуститься ниже и параллельность дверей нарушится. В этом случае восстановите её, следуя указаниям на нижеприведённых рисунках.

■ Регулювання паралельності дверцят

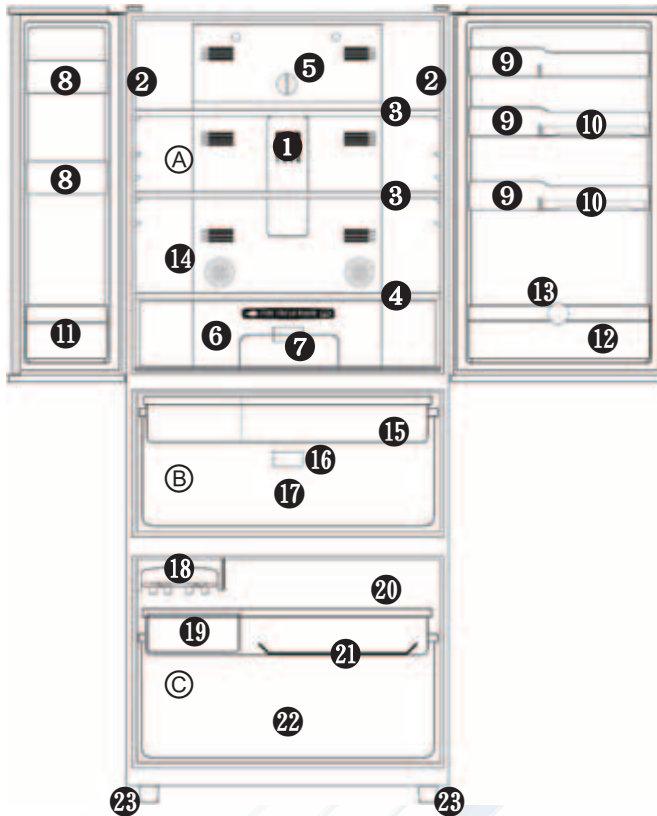
- Навіть відрегульовані дверцята після завантаження холодильника продуктами інколи можуть опуститись нижче і паралельність дверцят порушиться. В такому випадку встановити її необхідно, куруючись вказівками на нижченаведених малюнках.



■ Фланец, прикрепленный к правой двери / Фланець, прикріплений до правих дверцят



Основные детали / Основні деталі



■ Как заменить внутреннюю лампу

1. Отключите шнур питания от сети.
2. Снимите крышку с лампы.
3. Замените перегоревшую лампу на новую с теми же параметрами (E14, 240 В, 15 Вт).

■ Як замінити внутрішню лампу

1. відключіть кабель живлення від мережі.
2. Зніміть кришку з лампи.
3. Замініть лампу на нову з тими ж параметрами (E14, 240 В, 15 Вт).

Ⓐ Холодильное отделение / Холодильне відділення

- 1 Крышка внутренней лампы / Кришка внутрішньої лампи
- 2 Дверной выключатель света. / Дверний вимикач світла
- 3 Полки из закаленного стекла / Полиці із загартованого скла
- 4 Нижняя полка из закаленного стекла / Нижня полиця із загартованого скла
- 5 Регулятор температуры холодильного отделения / Регулятор температури холодильного відділення
- 6 Лоток для охлажденных продуктов - зона свежести / Лоток для охолодження продуктів - зона свіжості
- 7 Кассета антибактериального фильтра / Касета антибактеріального фільтру (Светло-зелёная - для зоны свежести) / (Світло-зелена - для зони свіжості)
- 8 Левая навесная полочка / Ліва полиця, що навішується
- 9 Правая навесная полочка / Права полиця, що навішується
- 10 Полка для яиц / Відділення для яєць
- 11 Левая навесная полка для бутылок / Ліва полиця для пляшок, що навішується
- 12 Правая навесная полка для бутылок / Права полиця для пляшок, що навішується
- 13 Фиксатор для полки с бутылками / Фіксатор для полиці з пляшками
- 14 ВЮ-освежитель и система ВЮ-вентиляции / ВЮ-дезодоратор та система ВЮ-вентилування

Ⓑ Отсек для овощей / Відділення для овочів

- 15 Верхний выдвижной ящик / Верхній висувний ящик
- 16 Кассета антибактериального фильтра / Касета антибактеріального фільтру (Тёмно-зелёная - для отсека для овощей) / (Темно-зелена - для відділення для овочів)
- 17 Нижний выдвижной ящик / Нижній висувний ящик

Ⓒ Морозильная камера / Морозильна камера

- 18 Формы для льда / Форми для льоду
- 19 Лоток для льда
- 20 Верхний выдвижной ящик / Верхній висувний ящик
- 21 Поддон для замораживания / Піддон для заморожування
- 22 Нижний выдвижной ящик / Нижній висувний ящик

Прочее / Інше

- 23 Регулируемые ножки / Ніжки, що регулюються

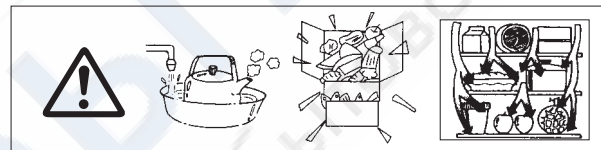
Рекомендации по хранению пищевых продуктов Рекомендації щодо зберігання продуктів харчування

■ Рекомендации по хранению пищевых продуктов

- Оставьте свободное пространство между продуктами, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха. Если в холодильном отделении не будет движения воздуха, температура в нем повысится.
- Остужайте горячую пищу до комнатной температуры, прежде чем ставить ее в холодильник.
- Накрывайте сочные продукты крышкой, фольгой или пленкой.
- Не держите дверь холодильника открытой дольше, чем необходимо, особенно при жаркой погоде и высокой влажности воздуха.
- Не кладите бутылки с газированными напитками в морозильную камеру, так как они могут там взорваться.
- Не давайте детям леденцы на палочке прямо из морозильной камеры. Они слишком холодные и могут примерзнуть к губам.

■ Рекомендації щодо зберігання продуктів харчування

- Залишайте вільний простір поміж продуктами, щоб забезпечити циркуляцію повітря. Якщо у холодильному відділенні повітря не переміщатиметься, температура у ньому підвищиться.
- Остуджуйте гарячі продукти до кімнатної температури, перед тим, як ставити їх до холодильника.
- Накривайте соковиті продукти кришкою, фольгою або плівкою.
- Не тримайте двері холодильника відчиненими довше, ніж це необхідно, особливо при спекотній погоді і високій вологості повітря.
- Не кладіть пляшки із газованими напоями до морозильної камери, так як вони можуть там вибухнути.
- Не давайте дітям льодяники на палиці прямо із морозильної камери. Вони надто холодні і можуть примерзнути до губ.



Как правильно использовать холодильное отделение Як правильно використовувати холодильне відділення

- Для временного хранения продуктов, предназначенных для быстрого употребления.
- Для охлаждения напитков.
- Для тимчасового зберігання продуктів, призначених для швидкого споживання.
- Для охолоджених напоїв.



【Примеры таких продуктов:】

- Банки с пивом
- Сок, молоко, десерты
- Творог, сырые яйца
- Водка
- Герметично упакованные на поддончиках овощи

【Приклади таких продуктів】

- Баночки с пивом
- Сік, молоко, десерти
- Сир, сирі яйця
- Водка
- Герметично запаковані на піддонах овочі

Полка для яиц
Полка для яєць на один десяток

- На один десяток (2 штуки)



Важно знать

- Продукты с большим содержанием влаги могут заморозиться при хранении в зоне свежести.
- Низкая температура в зоне свежести не подходит для хранения пудингов и тропических фруктов, таких как бананы, авокадо и т.п.

Зона свежести - лоток для охлажденных продуктов
Зона свіжості - лоток для охолоджених продуктів

- Предназначен для непродолжительного хранения продуктов, которые надо сохранять охлажденными, и использовать вскоре после их покупки.
- Призначений для нетривалого зберігання продуктів, які треба зберігати охолодженими, та використати їх незабаром після купівлі.

【Примеры таких продуктов:】

- Мясо, рыба, йогурты, сыр, ветчина, приготовленные блюда, требующие хранения при пониженной температуре.

【Приклади таких продуктів】

- М'ясо, риба, йогурти, сир, в'їтина, приготовлені страви, які слід зберігати при зниженій температурі.

Как правильно использовать холодильное отделение Як правильно використовувати холодильне відділення

Если вас беспокоит запах внутри холодильника, Вы можете воспользоваться «быстрым освежителем»

Якщо Вас турбує запах в середині холодильника, Ви можете скористатися «швидким дезодоратором».

1 Уберите сильно пахнущий продукт или герметично упакуйте его.

Приберіть продукт, що сильно пахне або герметично запакуйте його.

2 Нажмите кнопку «быстрого освежителя» (загорится зелёный огонёк)

При включении BIO-вентилятора происходит более активная нейтрализация частиц запаха с помощью энзимов BIO-катализатора.

Во время этой процедуры можно открывать дверцы холодильника.

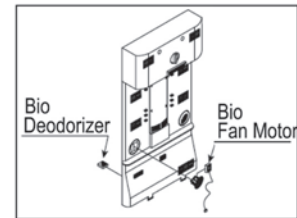
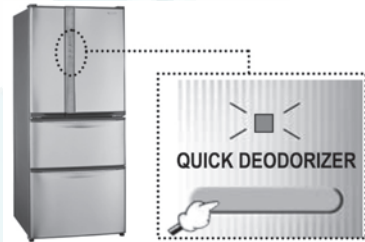
Натисніть кнопку «швидкого дезодоратору» (загориться зеленый огонек)

При включені BIO-вентилятора відбувається більш активна нейтралізація часток запаху за допомогою ензимів BIO-катализатора.

Під час цієї процедури можна відкривати двері холодильника.

3 Эта операция прекращается автоматически, и зеленый огонёк гаснет (приблизительно через час).

Ця процедура припиняється автоматично і зелений огонек гасне (приблизно за годину).



Посторонние запахи

- Даже короткое время храните «пахнущие» продукты в герметично закрытых контейнерах или плотно завернутыми.
- При помощи «быстрого освежителя» нельзя полностью избавиться от запаха.

Сторонні запахи

- Навіть нетривалий період зберігайте продукти, що сильно пахнуть у герметично закритих контейнерах або щільно загорнутими.
- За допомогою «швидкого освіжувача» не можна повністю позбавитись запаху.

Продукты, запахом которых могут пропитаться другие продукты:

- чеснок, измельченный репчатый лук, лук-шалот, говядина, уксус, рыба и т.п.
- Будьте также осторожны с продуктами, которые могут прокиснуть.

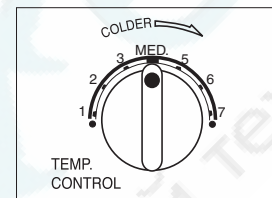
Продукты, запахом яких можуть насичуватись інші продукти:

- часник, змелена ріпчаста цибуля, цибуля-шалот, яловичина, оцет, риба та ін.
- Будьте також обачні з продуктами, які можуть скиснути.

Установка температуры в холодильном отделении. Встановлення температури в холодильному відділенні.

Термостат, разработанный специально для этой модели холодильника, создает оптимальные условия для хранения продуктов при установке на средний уровень (MED) независимо от колебаний внешней температуры. При необходимости Вы можете изменить температуру внутри холодильной камеры с помощью имеющегося в ней регулятора. Для понижения температуры поверните регулятор по часовой стрелке

Термостат, розроблений спеціально для цієї моделі холодильника, створює оптимальні умови для зберігання продуктів при встановленні на середній рівень (MED) незалежно від коливань зовнішньої температури. При необхідності Ви можете змінити температуру в середині холодильної камери за допомогою регулятора, який вона має. Для зниження температури поверніть регулятор за годинниковою стрілкою.



Важно знать.

Продукты в холодильном отделении могут замёрзнуть в следующих случаях:

- Когда температура установлена на "7" , MAX →
- измените установку или на "MED", или на "1", MIN

Когда продукты с большим процентом влаги (например, творог и т. п.) или яйца располагаются вблизи воздуховода, через который подается холодный воздух.

Пожалуйста, будьте внимательны и не допускайте этого.

Важливо знати.

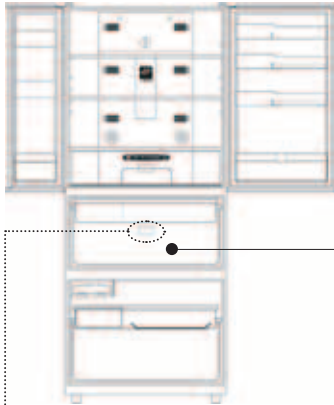
Продукти у холодильному відділенні можуть замерзнути в наступних випадках:

- Коли температура встановлена на "7" , MAX →
- Змініть установку або на "MED", або на "1", MIN

Коли продукти з великим вмістом вологи (наприклад, сир та інше) або яйця розташовані поблизу повітрявідводу, через який подається холодне повітря.

Будь ласка, будьте уважні та не допускайте цього.

Как правильно использовать отсек для овощей Як правильно використовувати відсік для овочів



Отсек для овощей / Відсік для овочів

- Для хранения овощей и фруктов.

Высокая температура в отсеке позволяет хранить овощи и фрукты без пластиковой упаковки. В некоторых случаях упаковка требуется из-за состояния продукта, также определённые виды продуктов нуждаются в упаковке.

Температура в отсеке – примерно 5-8°C, в зависимости от установленной и внешней температур.

- Для зберігання овочів та фруктів.

Підвищена температура у відсіку дозволяє зберігати овочі та фрукти без пластикової упаковки. В деяких випадках вимагається упакування, враховуючи стан продукту, також, деякі види продуктів повинні бути упакованими.

Температура у відсіку – приблизно 5-8°C, в залежності від вибраної і зовнішньої температур.

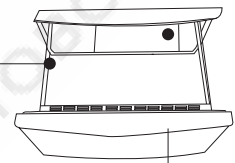


Кассета антибактериального фильтра Вассаби Касета антибактеріального фільтру Вассабі

- Кассета антибактериального фильтра позволяет сохранить свежими фрукты и овощи в отсеке для овощей.
- Касета антибактеріального фільтру дозволяє зберегти свіжими овочі та фрукти у відсіку для овочів.

Нижний ящик отсека для овощей /

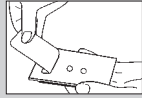
- Предназначен для хранения зелени, такой, как шпинат или укроп, и крупных овощей
- Нижний ящик відсіку для овочів призначений для зберігання зелени (шпинат, кріп) та об'ємних овочів.



Верхний ящик отсека для овощей /

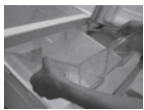
- Для нежных томатов и фруктов, чувствительных к низкой температуре баклажанов и огурцов.
- Верхний ящик відсіку для овочів призначений для ніжних томатів та фруктів, чутливих до низьких температур баклажанів та огірків.

Убедитесь, что защитная наклейка с обратной стороны кассеты удалена.
(Без этого кассета не начнёт действовать)



Впевніться, що захисна наклейка на зворотній стороні касети видалена.
(без цього касета не почне діяти)

Замена кассеты антибактериального фильтра Вассаби
Заміна касети антибактеріального фільтру Вассабі



1 Выдвиньте до упора отсек для овощей. Выньте верхний ящик как показано на рисунке.

вийміть до упору відсік для овочів. Витягніть верхній ящик, як показано на малюнку.



2 Удалите кассету из нижнего ящика.

Видаліть касету з нижнього ящика.

Важно знать.

- Когда в отсеке скапливается большое количество продуктов или отсек часто открывается и закрывается, возможно запотевание продуктов или появление инея внутри отсека.
- Высокая влажность в отсеке иногда приводит к образованию капель влаги в зависимости от типа и количества хранящихся продуктов. Эта капли желательно вытирать сразу.

Важливо знати!

- Коли у відсіку накопичується велика кількість продуктів або відсік часто відкривається і закривається, можливе запотівання продуктів або поява інєю усередині відсіку.
- Висока волога у відсіку іноді приводить до утворення крапель вологи в залежності від типу і кількості продуктів, що зберігаються. Краплі бажано відразу видалити.

Эти овощи лучше упаковывать.

- Зелёный лук и чеснок, из-за их запаха.
- Если в отсеке немного овощей и фруктов, лучше их завернуть, чтобы избежать усыхания.
- Открытые порезанные овощи или фрукты пропадут без упаковки.

Ці овочі підлягають упакованню.

- Зелена цибуля та часник, через запах.
- Якщо у відсіку небагато овочів та фруктів, краще їх загорнути, щоб уникнути висихання.
- Відкриті нарізані овочі або фрукти без упакування зіпсуються.

Продукты, нестойкие к понижению температуры.

- Целые бананы, дыни, папайя, ананасы, авокадо не дозревают в холоде и портятся. Лучше просто охладить их перед едой.

Продукты, нестійкі до зниження температури.

- Цілі банани, дині, папайя, ананаси, авокадо не досягають у холоді і псуються. Краще охолодити їх перед їдою.

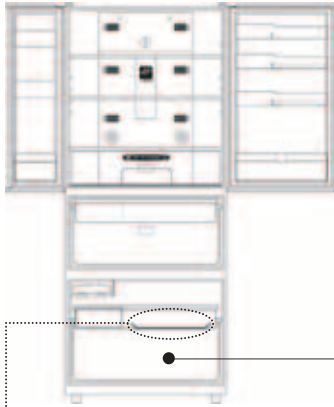
Продукты, не нуждающиеся в хранении в холодильнике.

- Неразрезанные тыквы, целые кабачки, репчатый лук, картошка, чеснок, корень имбиря и т.п.

Продукты, що не потребують зберігання у холодильнику.

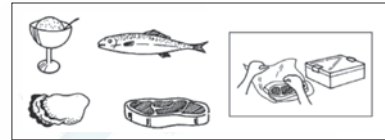
- Нерозрізані гарбузи, цілі кабачки, ріпчаста цибуля, картопля, часник, корінь імбиру, тощо.

Как правильно использовать морозильную камеру Як правильно використовувати морозильну камеру



Морозильная камера / Морозильна камера

- Для хранения замороженных продуктов.
- Для хранения замороженных десертов.
- Для замораживания и хранения овощей, фруктов и грибов.
- Для хранения замороженных блюд
- Для зберігання заморожених продуктів.
- Для зберігання заморожених десертів.
- Для заморожування та зберігання овочів, фруктів і грибів.
- Для зберігання заморожених страв.



Примеры продуктов:

- Замороженные продукты
- Мороженое.
- Пельмени и вареники.
- Замороженные ягоды
- Пицца

【Приклады продуктів】

- Заморожені продукти.
- Морозиво.
- Пельмені та вареники.
- Заморожені ягоди.
- Піца.

Убедитесь, что продукты в нижнем ящике не выступают за его края.

Невставленный верхний ящик может привести к неплотному закрытию морозильной камеры и вызвать замораживание продуктов в холодильном отделении или плохую работу морозильника.

(Обратите внимание на следующие продукты)

- Длинные куски
- Высокие баллоны
- Очень большие куски в пластиковой упаковке
- Высокие коробки

Впевніться, що продукти в нижньому ящику не виступають за його краї. Невставлений верхній ящик може призвести до нещільного закриття морозильної камери і викликати заморожування продуктів у холодильному відділенні або погану роботу морозильника.

(Зверніть увагу на такі продукти)

- Довгі шматки
- Високі балони
- Дуже великі шматки у пластиковому упакованні
- Високі коробки

Как заморозить продукты (быстрая заморозка) Як заморозити продукти (швидке заморожування)

- 1** Расположите продукты на алюминиевом поддоне (поддоне для замораживания).
 - Вам не требуется вынимать другие продукты.
 - Высокая теплопроводность алюминиевого поддона позволит быстро заморозить продукты, сохраняя их вкус.

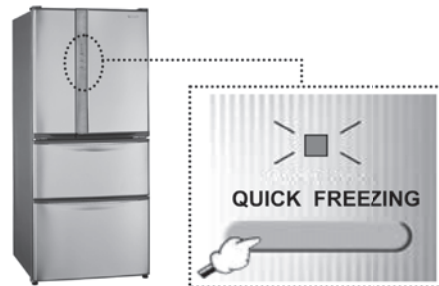
Розташуйте продукти на алюмінієвому піддоні (піддоні для заморожування).

- Вам не потрібно виймати інші продукти.
- Висока теплопровідність алюмінієвого піддону дозволяє швидко заморозити продукти, зберігаючи їх смак.

- 2** Нажмите кнопку «Быстрая заморозка» (Загорится зелёный огонёк)
 - Процесс замораживания может длиться самое большее 150 минут (Зелёный огонёк горит).
 - Для окончания процесса нажмите снова кнопку «Быстрая заморозка» (Зелёный огонёк погаснет).

Натисніть кнопку «Швидке заморожування» (З'явиться зелене світло)

- Процес заморожування може тривати максимум 150 хвилин (Зелений вогник горить).
- Для закінчення процесу заморожування знову натисніть кнопку «Швидке заморожування» (Зелений вогник згасне).



Регулировка температуры морозильной камеры Регулювання температури морозильної камери.

- Температура в холодильнике поддерживается автоматически. Установите регулятор на MED для нормального использования. Нажмите кнопку "FREEZER TEMP. CONTROL", когда температура опустится до нужной.
- Температура в таблице холодильнику підтримується автоматично. Встановіть регулятор на MED для нормального використання. Натисніть кнопку "FREEZER TEMP. CONTROL", коли температура знизиться до потрібної.



"MAX"	Ниже примерно на 2~3° C Нижче, приблизно, на 2~3° C
"MED"	Примерно -18~-20° C Приблизно -18~-20° C
"MIN"	Выше примерно на 2~3° C Вище, приблизно на 2~3° C

- Указанная температура - температура, которая будет в морозильной камере, когда пустой холодильник стабильно работает с закрытыми дверцами при температуре помещения - 30°С.
(В реальных условиях температура может отличаться от указанной из-за частого открывания камеры, того, какие продукты в ней хранятся, и какая на самом деле температура помещения)
- Вказана температура - температура, яка буде в морозильній камері, коли порожній холодильник стабільно працює з зачиненими дверцятами з температурою в приміщенні 30°С.
(В дійсних умовах температура може відрізнятись від вказаної. Це залежить від частоти відкривання камери, від того, які продукти в ній зберігаються, і яка, насправді, температура приміщення).

Выбор нужного температурного уровня / Вибір потрібного температурного рівня

Переход с одного уровня на другой осуществляется нажатием кнопки FREEZER и обозначается загоранием зелёной индикаторной лампочки.
"MED→MAX→MIN→MED→MAX..."

Перехід з одного рівня на інший здійснюється натисканням кнопки FREEZER і визначається загоранням зеленого індикаторного вогника.
"MED→MAX→MIN→MED→MAX..."

Рекомендации по правильному замораживанию продуктов Рекомендації по правильному заморожуванню продуктів

Порционные куски.

Для удобства хранения и использования продукты лучше нарезать небольшими тонкими кусками и хранить в небольших пакетах.

Порційні шматки.

Для зручності зберігання та використання продукти краще нарізати невеликими тонкими шматками і зберігати в невеликих пакетах.



Герметичная упаковка.

Для предотвращения пересыхания при хранении и сохранения естественного запаха лучше хранить продукты герметично упакованными.

Герметичне упакування.

Для запобігання висихання при зберіганні і збереженні природного запаху краще зберігати продукти герметично упакованими.



Приготовленные блюда.

Не кладите в морозильную камеру неостывшие приготовленные блюда, так как это неблагоприятно скажется на уже хранящихся в камере продуктах.

Готовые стравы.

Не кладіть в морозильну камеру неостиглі готові страви, тому що це несприятливо відобразиться на продуктах, що зберігаються в камері.

Повторная заморозка.

Полностью используйте весь размороженный продукт. Повторная заморозка плохо скажется на его вкусе и полезности, к тому же это не гигиенично.

Повністю використовуйте всі розморожені продукти. Повторне заморожування погано позначиться на їх смаку та корисності, до того ж це негігієнічно.

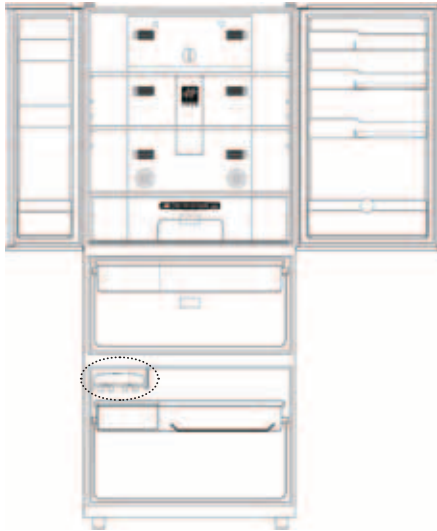
Важно знать.

Если зелёная лампочка индикатора мигает после нажатия кнопки "QUICK FREEZING", холодильник находится в процессе разморозки. Быстрая заморозка автоматически начнется сразу после окончания разморозки.

Важливо знати!

Якщо зелений вогник індикатора блимає після натискання кнопки "QUICK FREEZING", холодильник знаходиться у процесі розморожування. Швидке заморожування автоматично почнеться відразу після закінчення розморожування.

Приготовление кубиков льда Приготування кубиків льоду



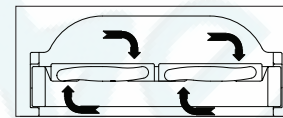
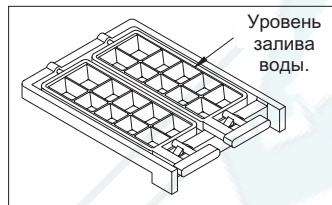
Залейте воду в форму для льда до отмеченной линии и поместите форму в морозильную камеру.

Залийте воду у форму для льоду до відмітки і покладіть форму у морозильну камеру.

Чтобы вынуть кубики льда из формы, переверните ее, держа ее над специальным лотком для льда.

Щоб витягти кубики льоду з форми, поверніть її, тримаючи над спеціальним лотком для льоду.

Зберігайте лід у лотку, щоб скористатися ним у випадку необхідності. Храните лед в лотке, чтобы воспользоваться им в случае необходимости.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если Вы поместите в лоток влажные кубики льда, то они могут смерзнуться.

ПРИМІТКА

Якщо Ви покладете в лоток вологі кубики льоду, то вони можуть змерзнутися.

Размораживание / Розморожування

Вам никогда не придется размораживать холодильник, так как он полностью размораживается автоматически. Вода, образовавшаяся после разморозки, стекает на специальный лоток, откуда потом принудительно выпаривается.

Вам ніколи не знадобиться розморожувати холодильник тому, що він розморожується повністю автоматично. Вода, що утворилась після розморожування стікає у спеціальний лоток, звідки потім примусово випаровується.

Обязательно удалите всю талую воду из лотка перед транспортировкой холодильника.

Обов'язково видаліть усю поталу воду з лотка перед транспортуванням холодильника.

ОСТОРОЖНО

Не пытайтесь ускорить процесс разморозки путем механического воздействия или каким-либо другим способом.

ОБЕРЕЖНО!

Не намагайтесь прискорити процес розморожування шляхом механічного впливу або якимось іншим способом.

Как удалить талую воду из лотка испарителя

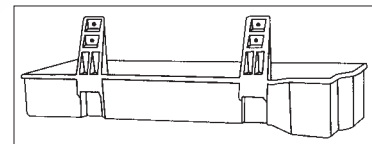
Обязательно удалите всю талую воду из лотка перед транспортировкой холодильника.

1. Отвинтите шурупы (5 шт.), закрепляющие крышку. } (только для моделей D53X1, D511X)
2. Снимите крышку.
3. Промокните лоток хорошо впитывающей сухой тканью.
4. Прочистите трубку в лотке, чтобы в ней не осталось воды.

Як видалити поталу воду з лотка випарника

Обов'язково видаліть усю поталу воду з лотка перед транспортуванням холодильника.

1. Відгвинтіть шурупы (5 шт.), що кріплять кришку. } (тільки для моделей D53X1, D511X)
2. Зніміть кришку.
3. Промокніть лоток добре вбираючою сухою тканиною.
4. Прочистіть трубку в лотку, щоб в ній не залишилось води.



Уход за холодильником / Догляд за холодильником

Поскольку холодильник используется для хранения пищевых продуктов, его следует регулярно чистить. Оскільки холодильник використовується для зберігання продуктів харчування, його варто чистити.



Запрещено

Не используйте следующие средства:
Не використовуйте такі засоби:

Щелочные или слабощелочные чистящие средства
Они могут повредить пластиковые части холодильника.

Лужні або слабкі лужні засоби, що чистять. Вони можуть ушкодити пластикові частини холодильника.

Зубная паста, абразивные вещества, керосин, кипящая вода, скребок, кислота, бензин, разбавитель краски, спирт и т.п. могут испортить поверхности, покрытия и пластиковые части.

Зубна паста, абразивні речовини, керосин, кип'ячена вода, шкребок, кислота, бензин, розчинник фарби, спирт, тощо можуть зіпсувати поверхні, покриття і пластикові частини.

Используя химические средства, будьте внимательны и сверьтесь с перечнем, приведенным выше. Використовуючи хімічні засоби, будьте уважні та звірте усе з переліком, наведеним вище.

⚠ Осторожно / Обережно

- До начала уборки убедитесь, что холодильник обесточен.
- Не прикасайтесь к электрической вилке мокрыми руками. Это может привести к травме или электрическому шоку.
- Не брызгайте воду на внутренние или внешние поверхности холодильника. Это может стать причиной пожара или электрического шока
- Регулярно очищайте от пыли сетевую розетку. Скапливаясь на розетке, пыль нарушает её изоляцию и может стать причиной пожара.
 - Выньте вилку из розетки и протрите сухой тряпкой.
- До початку прибирання впевніться, що холодильник знееструмлений.
- Не доторкайтесь до електричної вилки вологими руками. Це може призвести до травми або електричного шоку.
- Не бризкайте воду на внутрішні або зовнішні поверхні холодильника. Це може бути причиною пожежі або електричного шоку.
- Регулярно очищуйте від пилу розетку мережі.
 - Пил, що накопичується, порушує ізоляцію розетки і може бути причиною пожежі. Вийміть вилку з розетки і витріть сухою тканиною.

⚠ Внимание / Увага

- Не просовывайте руку под холодильник.
- Не трите металлические края и направляющие. Возможны травмы.
- Не просувайте руку під холодильник.
- Не тріть металічні краї та направляючі. Можливі травми.

Уход за холодильником

Догляд за холодильником

Мойте нейтральным моющим средством чуть тёплой водой
Если пятна на поверхности не удаляются, используйте чистящий крем и затем протрите тряпкой, смоченной чуть тёплой водой, а потом вытрите насухо.
Мийте нейтральним миючим засобом трохи теплою водою.
Якщо плями на поверхні не видаляються, використовуйте крем, що чистить, а потім протріть тканиною, змоченою трохи теплою водою, потім витріть насухо.

Панель управления

• Протрите мягкой сухой тряпкой.

Дверцята

• протріть вологою м'якою тканиною.

Дверцы

• Протрите влажной мягкой тряпкой.

Дверцята

• Перевірка після прибирання.

Проверка после уборки

Перевірка після прибирання

1. Не повреждён ли шнур питания?
2. Не греется ли вилка?
3. Вставлена ли вилка прочно в розетку?
 - При возникновении вопросов, обращайтесь в авторизованный сервисный центр Panasonic.
1. Чи не пошкоджений провід мережі живлення?
2. Чи не нагрівається вилка?
3. Чи міцно вставлена вилка в розетку?
 - При виникненні запитань звертайтеся в Авторизований Сервісний Центр Panasonic.



Сразу же, если появились загрязнения.
Вдразу, як тільки з'явилися забруднення.

Дверная прокладка (легко загрязняется).
Дверна прокладка (легко забруднюється).

Примечание. Уход за дверной прокладкой
Дверная прокладка (особенно ее нижняя часть) может испортиться, если на ней останется пролитое молоко, сок и т. п. Чтобы прокладка служила дольше, ее нужно содержать в чистоте.
Любая пролитая в холодильнике жидкость стекает в углубления отделений для бутылок. Затем, если она перельется через края этих отделений, жидкость будет стекать в углубления, находящиеся в нижней части внутренней стенки холодильника.
Необходимо тщательно вытирать любую жидкость, попавшую в эти углубления.

- Грязь на прокладке может привести к её повреждению и нарушению теплоизоляции.
- Бруд на прокладці може призвести до її uszkodження і порушення теплоізоляції.

Раз в году надо проводить генеральную уборку холодильника.
Раз на рік потрібно проводити генеральне прибирання холодильника.

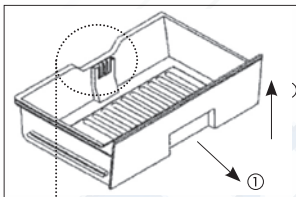
Примітка. Догляд за дверною прокладкою
Дверна прокладка (особливо її нижня частина) може зіпсуватись, якщо на ній залишиться розлите молоко, сік, тощо. Щоб прокладка слугувала довше, її потрібно утримувати в чистоті.
Будь-яка розлита у холодильник рідину стікає в заглиблення відділень для пляшок. Потім, якщо вона переллється через краї цих відділень, рідина буде стікати в заглиблення, що знаходяться в нижній частині внутрішньої стінки холодильника.
Необхідно ретельно витирати будь-яку рідину, що потрапила у ці заглиблення.

Установка и снятие съемных деталей Як виймати і вставляти окремі частини

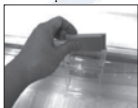
Моючися

Части холодильного отделения
Частини холодильного відділення, що миються

Отсек для охлажденных продуктов – зона свежести
Відсік для охолоджених продуктів – зона свіжості

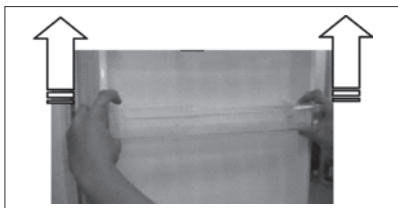


- 1 Выводите отсек, пока он не упрется в ограничитель. Виймайте відсік доти, поки він не упреться в обмеження.
- 2 Приподнимите его немного и выдвиньте на себя. Трохи підніміть його і висуньте на себе.



- Перед мытьём отсека удалите из него cassette, чтобы она не намочила.
- Перед тим, як помити відсік, видаліть з нього cassette, щоб вона не стала вогкою.

Полка / Полиця



- Приподнимите левый и правый углы попеременно.
- Підніміть лівий та правий кути по черзі.

Полка из закалённого стекла / Полиця з загартованого скла

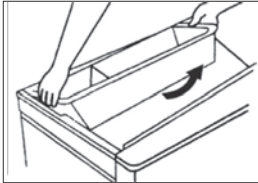


- 1 Приподнимите дальнюю часть полки. Підніміть дальню частину полиці.
- 2 Выдвиньте полку на себя. Висуньте полицю на себе.

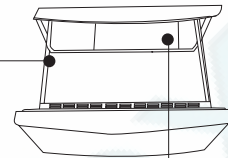
Моючися

Ящики в отсеке для овощей и морозильной камере
Ящики у відсіку для овочів та морозильної камери, що миються

Как вынуть ящики / Як витягти ящики

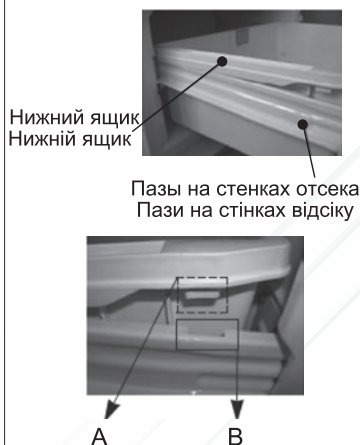
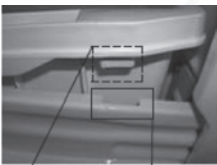


- Выдвиньте до упора отсек для овощей/морозильную камеру, потянув за переднюю панель. Выньте верхний ящик как показано на рисунке.
- Витягніть до упору відсік для овочів/морозильної камери, тягнучи за передню панель. Витягніть верхній ящик, як показано на малюнку.

Нижний ящик
Нижній ящикВерхний ящик
Верхній ящик

- Сняв верхний ящик, приподнимите вверх и выньте из холодильника нижний ящик, как показано на рисунке.
- Після того як, верхній ящик знято, підніміть уверх і витягніть з холодильника нижній ящик, як показано на малюнку.

Как вставить ящики на место / Як поставити ящики на місце

Нижний ящик
Нижній ящикПазы на стенках отсека
Пази на стінках відсіку

A B

- Вставьте нижний ящик в пазы на стенках отсека, как показано на рисунке
- Вставте нижній ящик в пази на стінках відсіку, як показано на малюнку.
- Вставьте верхний ящик в пазы на стенках отсека по направлению от А к В, как показано на рисунке.
- Вставте верхній ящик в пази на стінках відсіку за напрямком від А до В, як показано на малюнку.

⚠ Внимание / Увага

Неправильно вставленный верхний ящик не позволит плотно закрыть отсек для овощей/морозильную камеру.

Неправильно вставленный верхній ящик не дозволяє щільно закрити відсік для овочів/морозильної камери.

Важно знать

- Если масло для готовки попадет на пластик отделки отсека, сразу вытрите пятно, иначе пластик может растрескаться.
- Чтобы оба ящика (отсек для овощей и морозильная камера) легко скользили при выдвигании, смажьте трущиеся поверхности подходящей по назначению смазкой. Не стирайте смазку во время уборки.

Важливо знати

- Якщо масло для приготування потрапляє на пластик обробки відсіку, відразу витріть пляму, інакше пластик може потріскатись.
- Щоб обидва ящики (відсік для овочів і морозильна камера) легко ковзали, коли їх витягають, змажте поверхні, що труться підходящою за призначенням змазкою. Не витирайте змазку під час прибирання.

В случае, если... / У випадку, коли...

Дверь холодильника не закрыта

Дверцята холодильника не закриті



Поочередно мигают индикаторы 'MIN' и 'MAX', затем загорается индикатор 'MED'
Почергово блимають індикатори 'MIN' и 'MAX', потім загоряється індикатор 'MED'

Звуковой сигнал	Как долго / Як довго	Вид сигнала / Вид сигналу
Звуковой сигнал открытой двери холодильника	1 минута / 1 хвилинка	Бип – бип / Біп – біп
Звуковой сигнал відчинених дверцят	3 минуты / 3 хвилини	Бип – бип, Бип – бип / Біп – біп, Біп – біп
	5 минут и дольше / 5 хвилин і довше	Бип, бип, постоянно / Біп, біп, постійно

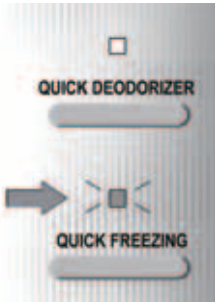
- После закрытия двери сигнал прекратится.
(сигнал не включится при кратковременном открытии двери)
- Після закриття дверцят припиниться.
(сигнал не вмикається при короткочасному відкриванні дверцят)

Горит красный индикатор режима QUICK FREEZING

Загоряється індикатор режиму QUICK FREEZING

- Если горит красный индикатор QUICK FREEZING, холодильник нуждается в ремонте. Во избежание опасности ремонт должен производиться компанией-производителем, ее сервисным подрядчиком или другим квалифицированным специалистом.
- Якщо загоряється червоний індикатор QUICK FREEZING, холодильник потребує ремонту. Щоб уникнути небезпеки, ремонт повинен виконуватися компанією-виробником, її сервісним підрядником або іншим кваліфікованим спеціалістом.

Горит красный индикатор режима QUICK FREEZING.
Загоряється червоний індикатор режиму QUICK FREEZING.



Индикаторные лампочки. Следующие ситуации не являются следствием неисправности. Для восстановления обычной индикации выполните следующие действия. / Індикатори. Наступні випадки не є наслідком несправностей. Для відновлення звичайної індикації виконайте наступні дії.

Индикаторы 'MAX', 'MED', 'MIN', 'QUICK DEODORIZER', 'QUICK FREEZING' загораются по очереди.

Индикаторы 'MAX', 'MED', 'MIN', 'QUICK DEODORIZER', 'QUICK FREEZING' загораются по черзї.

- Индикаторы 'MAX', 'MED', 'MIN', 'QUICK DEODORIZER', 'QUICK FREEZING' загораются по очереди.
- Індикатори 'MAX', 'MED', 'MIN', 'QUICK DEODORIZER', 'QUICK FREEZING' загоряються по черзі.

Как исправить

- ① Нажимайте на кнопку 'QUICK DEODORIZER' в течение 10 сек. и восстановится обычная индикация.
Натискайте на кнопку 'QUICK DEODORIZER' протягом 10 сек. І відновиться звичайна індикація.
- ② Через 4 часа нормальная индикация восстановится самостоятельно.
Через 4 години нормальна індикація відновиться самостійно.



Индикаторы 'QUICK DEODORIZER' и 'QUICK FREEZING' загораются по очереди.

Индикаторы 'QUICK DEODORIZER' та 'QUICK FREEZING' загоряються по черзі.

- Индикаторы 'QUICK DEODORIZER' и 'QUICK FREEZING' загораются по очереди.
- Індикатори 'QUICK DEODORIZER' та 'QUICK FREEZING' загоряються по черзі.

Как исправить

- ① Нажимайте на кнопку 'QUICK FREEZING', все пять индикаторов начнут загораться по очереди. Через 5 секунд восстановится обычная индикация.
Натискайте на кнопку 'QUICK FREEZING', усі п'ять індикаторів почнуть загорятись по черзі. Через 5 секунд відновиться звичайна індикація.
- ② Через 15 секунд нормальная индикация восстановится самостоятельно.
Через 15 секунд нормальна індикація відновиться самостійно.



Горят одновременно два зеленых индикатора 'MAX' и 'QUICK FREEZING', кнопки не реагируют на нажатие.

Загораються одночасно два зелених індикатора 'MAX' та 'QUICK FREEZING', кнопки не реагують на натискання.

- Горят одновременно два зеленых индикатора 'MAX' и 'QUICK FREEZING', кнопки не реагируют на нажатие.
- Загоряються одночасно два зелених індикатора 'MAX' та 'QUICK FREEZING', кнопки не реагують на натискання.
Это работает сервисная программа и в ближайшее время должна начаться разморозка холодильника.
Це працює програма і в найближчий час повинно розпочатись розморожування холодильника.

Как исправить

- Держите кнопку 'QUICK DEODORIZER' нажатой 10 секунд и всё восстановится.
- Утримуйте кнопку 'QUICK DEODORIZER' натиснутою 10 секунд і усе відновиться.



Поиск и устранение неисправностей. Является ли это поломкой? / Пошук та усунення несправностей. Чи є це несправністю?

Проблемы с охлаждением. Проблемы з охолодженням.	Холодильник не «морозит» вообще Холодильник не «морозить» взагалі	<ul style="list-style-type: none"> • Может, он не включен в сеть? • Сбой электроэнергии? • Возможно, перегорел плавкий предохранитель? • Можливо він не ввімкнений в мережу? • Збій електроенергії? • Можливо перегорів плавкий запобіжник?
	Холодильник морозит, но недостаточно. Холодильник морозить, але недостатньо.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, не установлен ли регулятор температуры в положение 1 или MIN? • Может быть, продукты перекрывают поступление холодного воздуха в отделение? • Или прямые солнечные лучи нагревают холодильник? • Может быть, рядом расположен нагревательный прибор? • Достаточно ли места вокруг холодильника для свободной циркуляции воздуха? • Может, в холодильник поставили горячую еду, или часто открывается дверь холодильника, или продуктов в нём слишком много? • Проверьте, не перестал ли циркулировать воздух в холодильнике из-за чрезмерного количества продуктов. • Впевніться чи не встановлений регулятор температури в положення 1 або MIN? • Можливо, продукти перекривають надходження холодного повітря у відділення? • Або прямі сонячні промені нагрівають холодильник. • Можливо, поряд розташований прилад, що нагрівається? • Чи достатньо місця біля холодильника для вільної циркуляції повітря? • Можливо, в холодильник поставлені гарячі страви або часто відчиняються дверцята холодильника або продуктів у ньому занадто багато? • Перевірте чи не припинило циркулювати повітря в холодильнику з-за надмірної кількості продуктів.
Замерзание Замерзання	Холодильное отделение Холодильне відділення	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что регулятор температуры не установлен в положение 7 или MAX • Возможно, температура в комнате 5° С или ниже • Впевніться, що регулятор температури не встановлений в положення 7 або MAX • Можливо, температура в кімнаті 5° С або нижча
Запах Запах	Вас беспокоит посторонний запах в холодильнике. Вас турбує сторонній запах у холодильнику.	<ul style="list-style-type: none"> • Какие-нибудь сильно пахнущие продукты хранятся неупакованными? Положите их в герметичный контейнер и нажмите кнопку 'QUICK DEODORIZER'. • Запах часто впитывается в пластиковые стенки. Протрите стенки чистой тряпочкой, смоченной в тёплой воде. • Які-небудь продукти, що мають різкий запах, зберігаються без упаковки. Покладіть їх в герметичний контейнер і натисніть кнопку 'QUICK DEODORIZER'. • Запах часто усмоктується в пластикові стінки. Протріть стінки чистою тканиною, змоченою в теплій воді.
Открытие двери Відкривання дверцят	При закрытии одной двери открывается другая. При закриванні одних дверцят відкриваються інші. Сразу после закрытия двери • Шиплящий звук • Дверь открывается с трудом Відразу після закривання дверцят • Шиплящий звук • Дверцята важко відкриваються.	<p>Давление воздуха внутри холодильника может стать причиной того, что когда вы закроете одну дверь, другая закрытая дверь откроется.</p> <p>Тиск повітря всередині холодильника може бути причиною того, що коли Ви закриєте одні дверцята, інші закриті дверцята відкриються.</p> <p>Воздух, попав внутрь холодильника, очень быстро охлаждается, и давление внутри становится меньше, чем снаружи.</p> <p>Повітря, знаходячись всередині холодильника, дуже швидко охолоджується, і тиск всередині стає меншим, ніж зовні.</p>

<p>Тепло</p> <p>Тепло</p>	<p>Корпус холодильника – тёплый</p> <p>Корпус холодильника – теплый</p>	<p>Непосредственно под поверхностью стенок проходит система осушения, предотвращающая их запотевание. Вы можете ощущать тепло, когда холодильник только начал работать или летом, это нормально.</p> <p>Безпосередньо під поверхнею стінок проходить система осушення, що запобігає їх запотіванню. Ви можете відчувати тепло, коли холодильник тільки почав працювати або влітку, це нормально.</p>
<p>Шум</p> <p>Шум</p>	<p>Вас беспокоит шум</p> <p>Вас турбує шум</p> <p>Возникновение странного шума</p> <p>Виникнення дивного шуму</p> <p>Звук работающего холодильника то усиливается, то стихает.</p> <p>Звук працюючого холодильника або підсилюється, або стихає.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Устойчиво ли стоит холодильник? • Может быть, при установке не оставили зазоры вокруг холодильника? • Возможно, дребезжит упавший предмет, например, завалившийся поддон? • Чи стійкий холодильник? • Можливо, під час установки не були залишені зазори навкруги холодильника? • Можливо, деренчить предмет, що впав, наприклад, піддон, що завалився? <ul style="list-style-type: none"> • Журчание → Звук хладагента, струящегося по системе охлаждения • Шипение → Звук системы разморозки, даже в неактивном состоянии • Жужжание → Звук работающего вентилятора • Пощелкивание → Звук работающих электрических компонентов или клапана регулировки хладагента (газа) • Потрескивание → Звук расширения/сжатия частей рядом с клапаном регулировки хладагента (газа) • Дзюрчання → Звук хладагенту, що летить по системі охолодження. • Шипіння → Звук системи розморожування, навіть у неактивному стані. • Дзижчання → Звук працюючого вентилятора • Потьохкування → Звук працюючих електричних компонентів або клапана регулювання хладагента (газу) • Потріскування → Звук розширення/стискання часток поряд з клапаном регулювання хладагента (газу) <p>В этом холодильнике скорость вращения компрессора устанавливается при помощи инверторного управления. Шум больше при более высокой скорости. Более высокая скорость необходима при более высокой температуре помещения, частых открываниях-закрываниях дверей холодильника, после разморозки или сразу же после включения.</p> <p>У цьому холодильнику швидкість обертання компресора встановлюється за допомогою інверторного управління. Шум більший при найвищій швидкості. Більш висока швидкість необхідна при високій температурі приміщення, частих відкриваннях-закриваннях дверцят холодильника, після розморозки або відразу ж після ввімкнення.</p>
<p>Иней и роса</p> <p>Иней та роса</p>	<p>В морозильной камере нарастают лёд и иней</p> <p>У морозильній камері утворюється крига та лід</p> <p>В холодильном отделении скапливается влага.</p> <p>У холодильному відділенні накопичується волога.</p>	<p>Это происходит, если температура в помещении высокая, а дверь морозильника долго держали открытой или часто открывали.</p> <p>Це відбувається, якщо температура в приміщенні висока, а дверцята морозильника довго тримали відчиненими або часто відкривали.</p>

Иней и роса	В отсеке для овощей скапливается роса. Увідсіку для овочів накопичується роса.	<p>В отделении поддерживается высокая влажность для предотвращения подсыхания овощей и поддержания их свежести.</p> <p>У відділенні підтримується висока волога для попередження пересихання овочів і підтримки їх свіжості.</p>
	Иней та роса	<p>Появление капель влаги на корпусе холодильника.</p> <p>Поява крапель вологи на корпусі холодильника.</p>

※Если у Вас есть еще вопросы, обращайтесь в авторизованный сервисный центр Panasonic.
Якщо у Вас ще є питання, звертайтеся в Авторизований Сервісний Центр Panasonic.

Технические характеристики / Технічні характеристики

Модель		NR-D511XR	Модель	
Класс заморозки		***	Клас заморозки	
Ёмкость (л)	Общий (полезный)	512	Загальний (корисний)	Об'єм
	Морозильная камера	125	Морозильна камера	
	Холодильное отделение	280	Холодильне відділення	
	Отсек для овощей	107	Відділення для овочів	
Габаритные размеры Ширина Глубина Высота (мм)		774 × 745 × 1830	Габаритні розміри Ширина Глибина Висота (мм)	
Вес нетто (кг)		96	Вага нетто (кг)	
Номинальное напряжение (В) Номинальная частота (Гц)		См. маркировку, расположенную под дверным выключателем света Див. маркірування, розташоване під дверним вимикачем світла.	Номинальна напруга (Вт) Номинальна частота (Гц)	

Объём этого холодильника основывается на CNS 2026, C4048
Вычисление учитывает область хранения продуктов и воздуховод охладительной системы.
Таким образом, приведённый выше объём холодильника включает в себя пространство для хранения продуктов.

Объём цього холодильника ґрунтується на CNS 2026, C4048
Обчислення враховує область зберігання продуктів і повітрявідвід системи охолодження.
Таким чином, приведений вище об'єм холодильника враховує простір для зберігання продуктів.

Отдельно продаваемые аксессуары Акcesуари, що продаються окремо



- Кассета антибактериального фильтра (Светло-зелёная: для отсека для охлаждённых продуктов) (№ CNRBH-11162)
Кассета антибактериального фильтра (Тёмно-зелёная: АИТС - для отсека для овощей) (№ CNRBH-11116)
- Касета антибактеріального фільтру (світло-зелена: для відсіку охолоджених продуктів)
Касета антибактеріального фільтру (темно-зелена)



ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКТА
ХОЛОДИЛЬНИКИ МОДЕЛИ NR-D511XR
СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС "РОСТЕСТ-МОСКВА"

Сертификат :	№ РОСС TW.АЯ46.В16381
Дата выдачи сертификата:	20.07.2005
Сертификат действует до :	19.07.2009
Модели NR-D511XR "Panasonic" соответствуют требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60335-2-24-2001, ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р 51318.14.2-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99

Установленный производителем срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Производитель : Panasonic Taiwan Co., Ltd.

Панасонік Тайвань Ко., Лтд.

Адрес производителя :

579, Yuan Shan Road, Chung-Ho. Taipei Hsien, Taiwan

579, Юань Шан Род, Чанг-Хо, Тайпей Хсен, Тайвань

Дату изготовления Вы можете определить по комбинации цифр и букв

X X X X X X X X X X X X
Y M

Y: Последняя цифра года

M: Цифра, обозначающая месяц

Месяц	1	2	3	.....	10	11	12
Номер	01	02	03	.....	10	11	12

Інформація щодо терміну служби (придатності)

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Примітка:

Дату виготовлення Ви можете з'ясувати за комбінацією цифр та літер:

XXXXXX X XX XXX

Р М

Р: остання цифра року

М: цифра, що означає місяць (дивіться роз'яснення нижче)

Місяць	Січень	Лютий	Березень	.....	Жовтень	Листопад	Грудень
Цифри	01	02	03	.....	10	11	12

Наприклад: XXXXXX506XXX: виготовлено - червень 2005 року.

УВАГА! Цей виріб сконструйований для підмикання до мережі змінного струму із захисним (третім) проводом заземлення (занулення).

Для Вашої безпеки, підключайте прилад тільки до електромережі із захисним заземленням (зануленням). Якщо Ваша розетка не має захисного заземлення (занулення), зверніться до кваліфікованого фахівця.

Не переробляйте штепсельну вилку і не використовуйте перехідні пристрої.

ПАМ'ЯТАЙТЕ! ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ДО МЕРЕЖІ БЕЗ ЗАХИСНОГО ЗАЗЕМЛЕННЯ (ЗАНУЛЕННЯ) МОЖЛИВЕ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Номер телефону Інформаційного Центру Panasonic: +38 (044) 490-38-98

Виробник:

Panasonic Taiwan Co., Ltd.

579, Yuan Shan Road, Chung-Ho. Taipei Hsien, Taiwan

Панасонік Тайвань Ко., Лтд.

579, Юань Шан Роад, Чанг-Хо, Тайпей Хсен, Тайвань

Мацусита Электрик Индастриал Ко. Лтд.

<http://www.panasonic.co.jp/global/>

© Панасоник Тайвань Ко. Лтд. Все права защищены.

Мацусита Електрік Індастріал Ко., Лтд.

<http://www.panasonic.co.jp/global/>

© Панасонік Тайвань Ко. Лтд. Усі права захищені.

T0806-0

AK-126700

Напечатано в
Тайване

Надруковано в
Тайвані